



“ДИАЛОГ – ПЛЮС – ООД”

ПРЕВОДАЧЕСКИ, ИНФОРМАЦИОННИ И КОНФЕРЕНТНИ УСЛУГИ
ОФИС: 1000 София, ул. “Венелин” No. 22, Тел.: (++359 2) 989 00 61, 980 54 46,
986 28 51 Факс: (++359 2) 986 28 51
E-mail: dialog@dialog-bg.com, www.dialog-bg.com

Превод от английски език



LD 1898 (2016)

РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ЗАЕМ

между

Банката за развитие на Съвета на Европа

и

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

**Механизъм за съфинансиране на проекти, изпълнявани със средства от ЕС по оперативните
програми, съфинансирани от Европейските структурни и инвестиционни фондове за
програмния период 2014-2020 г.**

[подпис: не се чете]

[подпис: не се чете]

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	ТЪЛКУВАНЕ	4
1.1	Дефиниции.....	4
1.2	Структура.....	7
1.3	Заглавия	7
1.4	Закръгляне	8
2.	УСЛОВИЯ	8
3.	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.....	8
4.	ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ	8
4.1	Размер на Заема.....	8
4.2	Размер на отпуснатите средства.....	9
4.3	Процедура по отпускане на средства.....	9
4.4	Срок за отпускане на средства	10
4.5	Условия за отпускане на средствата	10
4.6	Погасяване	11
4.7	Предсрочно погасяване	11
4.8	Определяне на лихвата	12
4.9	Лихвен процент за неизпълнение	12
4.10	Случай на пазарен срив	13
4.11	Плащания	14
5.	ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПРОГРАМАТА	14
5.1	Дължимата грижа	14
5.2	Период за разпределяне	14
5.3	Разходи по Програмата.....	15
5.4	Обществени поръчки	15
5.5	Околна среда	15
5.6	Права на човека.....	15
5.7	Интегритет.....	15
5.8	Видимост.....	16
6.	МОНИТОРИНГ.....	16
6.1	Докладване.....	16
6.2	Посещения	16
6.3	Одит.....	16
6.4	Информация за Програмата.....	16
6.5	Информация за Заемополучателя	17
7.	Принципът PARI PASSU	17
7.1	Ред	18
7.2	Гаранция.....	18
7.3	Клауза от включване	19
7.4	Предварително плащане на трети страни	19
8.	ДЕКЛАРАЦИИ И ГАРАНЦИИ.....	19
9.	ТРЕТИ СТРАНИ	20
10.	ЗАПАЗВАНЕ НА ПРАВА ПРИ НЕУПРАЖНЯВАНЕ.....	20
11.	ПРЕХВЪРЛЯНЕ	20
12.	ПРИЛОЖИМО ПРАВО	20
13.	СПОРОВЕ	21
14.	Известия	21
15.	ДАНЪЦИ И РАЗХОДИ	22
16.	ИЗПЪЛНЕНИЕ	22
17.	ВЛИЗАНЕ В СИЛА	22

ПРИЛОЖЕНИЕ 1	24
ПРИЛОЖЕНИЕ 2	27
ПРИЛОЖЕНИЕ 3.....	29
ПРИЛОЖЕНИЕ 4	31

Банката за развитие на Съвета на Европа, международна организация със седалище 55, avenue Kléber, F-75116 Paris (France) (Франция) („БРСЕ“ или „Банката“), от една страна,
и

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, представлявана от Министъра на финансите („Заемополучателя“ и заедно с БРСЕ, „Страните“ и всяка една поотделно „Страна“), от друга страна,

Като се има предвид, че

- (А) Вземайки предвид искането за заем, представено от Република България на 25 май 2016 г., одобрено от Административния съвет на БРСЕ на 17 юни 2016 г.,
- (Б) Вземайки предвид Третия протокол към Общото споразумение за привилегиите и имунитетите на Съвета на Европа от 6 март 1959 г.,
- (В) Вземайки предвид Кредитните правила на БРСЕ, приети с Решение 1562 (2013) на Административния съвет на БРСЕ („Кредитни правила“),
- (Г) Вземайки предвид Политиката на БРСЕ за кредитиране и финансиране, приета с Решение 1562 (2013) на Административния съвет на БРСЕ („Политика за кредитиране“),
- (Д) Вземайки предвид Политиката на БРСЕ в сферата на околната среда, приета с Решение 1530 (2010) на Административния съвет на БРСЕ („Политика за околната среда“),
- (Е) Вземайки предвид Насоките на БРСЕ за възлагане на обществени поръчки, приети от Административния съвет на БРСЕ през септември 2011 г. („Насоки за обществени поръчки“),

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

1. ТЪЛКУВАНЕ

1.1 Дефиниции

Следните термини имат значението, посочено по-долу, освен ако контекстът не изисква друго:

„Споразумение“ означава настоящото рамково споразумение за заем, включително приложенията към него.

„Разпределяне“ означава поемане на ангажимент по отношение на Транш от Заемополучателя за допустимите Проекти, дори ако такъв Транш все още не е платен в рамките на Програмата.

„Период за разпределяне“ има значението, посочено в подточка 5.2.

„Работен ден“ означава във връзка с плащания в евро, всеки ден, в който функционира TARGET 2 (транс европейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време).

„Крайна дата“ означава датата, посочена в Приложение 1 към настоящото споразумение, след която не може да бъде поискано допълнително отпускане на средства от Заемополучателя.

„Валута“ означава, за целите на Споразумението, евро.

„Конвенция за броене на дни“ означава Конвенцията за определяне на броя на дните между две дати и броя на дните в годината, упоменати в съответното Известие за отпускане на средства.

„Дългов инструмент“ означава i) всеки заем или друга форма на финансова задължнялост; ii) инструмент, включително всяка разписка или извлечение от сметка, доказващи или представляващи задължение за погасяване на заем, депозит, предварително или подобно удължаване на кредит (включително без ограничение всяко удължаване на кредит по споразумение за рефинансиране или разсрочване); iii) облигация, дългов инструмент, дългова ценна книга, необезпечена облигация или подобни писмени доказателства за финансова задължнялост; или iv) инструмент, удостоверяващ гаранция на задължение, представляващо финансова задължнялост на друг.

„Лихвен процент за неизпълнение“ има значението, посочено в подточка 4.9.

„Дата на отпускане на средства“ означава датата, за която е насрочено изплащането на Транш в съответствие с приложимото Известие за отпускане на средства.

„Известие за отпускане на средства“ има значението, посочено в подточка 4.3 б).

„Искане за отпускане на средства“ има значението, посочено в подточка 4.3 а).

„Потвърждение за предсрочно погасяване“ има значението, посочено в подточка 4.7.

„Разходи за предсрочно погасяване“ има значението, посочено в подточка 4.7.

„Дата на предсрочно погасяване“ има значението, посочено в подточка 4.7.

„Известие за предсрочно погасяване“ има значението, посочено в подточка 4.7.

„Дата на ефективност“ означава датата на влизане в сила на Споразумението в резултат на точка 17.

„ЕС“ означава Европейски съюз.

„EURIBOR“ означава годишния процент, който се котира на страница EURIBOR01 на екрана на Thomson Reuters (или на страница правопреемник, която замества страницата EURIBOR01 на Thomson Reuters) в или около 11 часа брюкселско време на Датата за определяне на лихвата, като *Euro Interbank Offered Rate*, който се администрира от Европейския институт за парични пазари

(EMMI) (или всеки друг субект, който поеме управлението на този процент) за същия период както съответния Лихвен период.

Ако съответният Лихвен период не съвпада с този, котиран от Thomson Reuters, приложимият EURIBOR е годишният процент в резултат на линейна интерполация с позоваване на две (2) котировки на EURIBOR за евро срочни депозити, една от които е приложима за по-кратък период от цели месеци, а другата за по-дълъг период от цели месеци от дължината на съответния Лихвен период.

„Евро“ и знакът **„EUR“** означават законната валута на държавите членки на ЕС, които към даден момент приемат като своя парична единица в съответствие със съответните разпоредби на Договора за ЕС и Договора за функционирането на ЕС или последващите им договори.

„Европейската конвенция за правата на човека“ означава Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи от 4 ноември 1950 г., CETS № 5, включително измененията към нея.

„Европейска социална харта“ означава Европейската социална харта от 3 май 1996 г., CETS № 163, включително измененията към нея.

„Фиксиран лихвен процент“ е годишния лихвен процент, определен в приложимото Известие за отпускане на средства.

„Променлив лихвен процент“ е годишния лихвен процент, определен чрез добавяне или изваждане на спред, посочен в съответното Известие за отпускане на средства, към или от, в зависимост от случая, Референтния лихвен процент.

За избягване на съмнение, когато определянето на Променливия лихвен процент води до отрицателна лихва (поради котиран отрицателен Референтен лихвен процент, прилагането на спред, който се изважда от Референтния лихвен процент или поради всякакви други обстоятелства), за Лихвения период Заемополучателят следва да заплати лихва, която се счита за равна на нула.

„Дата за определяне на лихвата“ означава, за целите на определяне на Променливия лихвен процент, деня, който е два (2) Работни дни преди първия ден на Лихвения период, освен ако не е посочено друго в съответното Известие за отпускане на средства.

„Дати на плащане на лихва“ означава датите за плащане на лихва, кореспондиращи на съответния Лихвен период, посочен в приложимото Известие за отпускане на средства.

„Лихвен период“ означава периода, започващ на Датата на плащане на лихва и завършващ в деня непосредствено преди следващата Дата на лихвено плащане, при положение че първият Лихвен период, приложим към всеки Транш, започва да тече от Датата на отпускане на средствата и завършва в деня, непосредствено преди следващата Дата на плащане на лихва.

„Заем“ означава заем, предоставен на Заемополучателя от БРСЕ съгласно Споразумението.

„Размер на заема“ означава сумата, определена съгласно подточка 4.1.

„Случай на пазарен срив“ има значението, посочено в подточка 4.10.

„Значителна неблагоприятна промяна“ означава всяко събитие, което, по мнение на БРСЕ, i) съществено намалява способността на Заемополучателя да изпълнява финансовите си задължения по силата на Споразумението; или ii) влияе неблагоприятно върху обезпечение, предоставена от Заемополучателя или трета страна, за да се обезпечи надлежното изпълнение на финансовите задължения на Заемополучателя по силата на Споразумението.

„Дата на падеж“ означава последната Дата на погасяване на главницата за всеки Транш, посочена в съответното Известие за отпускане на средства.

„Изменена конвенция за следващ работен ден“ е конвенция, според която, ако определена дата се пада в неработен ден, тази дата ще се счита за първия ден, който е работен ден, освен ако този ден не се пада в следващия календарен месец, като в този случай тази дата ще бъде първият предхождащ ден, който е работен ден.

„Дата(и) на погасяване на главницата“ означава датата(ите) за погасяване на главница по всеки Транш, както е посочено в съответното Известие за отпускане на средства.

„Период за погасяване на главницата“ означава по отношение на всеки Транш, периода от Датата на отпускане на средства до Датата на падежа.

„Програма“ означава серия от Проекти, включени в Оперативните програми „Развитие на човешките ресурси“, „Наука и образование за интелигентен растеж“ и „Региони в растеж“ за програмния период 2014-2020 г. в България, както е описано в Приложение 1, които следва да бъдат частично финансирани (чрез принос от държавния бюджет, необходим за тази цел съгласно правилата и наредбите за Европейските структурни и инвестиционни фондове) със Заема, одобрен от Административния съвет на БРСЕ с реф. LD 1898 (2016).

„Проект“ означава допустими инвестиции за финансиране по линия на Програмата.

„Референтен лихвен процент“ означава EURIBOR за Транш с Променлив лихвен процент, деноминиран в евро.

„Обезпечение“ е всеки договор или споразумение за създаване на преференциален ред, преференциално право на плащане, обезпечение или гаранция от всякакъв характер, които могат да предоставят подобрени права на трети лица.

„Спред“ означава, във връзка с Транш с променлив лихвен процент, фиксиран спред върху референтния лихвен процент (с плюс или минус), посочен в базисни пункта в приложимото Известие за отпускане на средства.

„Обобщена справка за разпределяне“ има значението, посочено в подточка 6.1.

„Транш“ означава сумата, която е изплатена или предстои да бъде изплатена по Заема.

1.2 Структура

Освен ако контекстът не изисква друго, позоваване на:

- а) настоящото Споразумение се счита за позовавания на настоящото Споразумение, както е допълнено, изменено или преформулирано към определен момент;

б) „Точки“, „подточки“ и „Съображения“ се считат за позовавания на точки, подточки и съображения съответно на настоящото Споразумение; и

в) думи в единствено число включват множествено число и обратно.

1.3 Заглавия

Заглавията в настоящото Споразумение нямат правно значение и не се отразяват върху неговото тълкуване.

1.4 Закръгляне

За целите на изчисленията, посочени в настоящото Споразумение:

а) всички проценти, произтичащи от тези изчисления, различни от определените чрез използване на интерполация, ще бъдат закръглени, ако е необходимо, към най-близката стохиладна от процентен пункт (например, 9,876541% (или ,09876541) се закръглява надолу до 9,87654% (или ,0987654) и 9,876545% (или 0,09876545) се закръгля до 9,87655% (или ,0987655));

б) всички проценти, определени чрез използване на линейна интерполация чрез позоваване на две (2) съответни Референтни ставки, ще бъдат закръглени, ако е необходимо, в съответствие с метода, посочен в буква а) по-горе, но в същата степен на точност като двете (2) ставки, използвани за извършване на определянето (с изключение на това, че тези проценти не се закръгляват към по-ниска степен на точност от най-близката хилядна от процентен пункт (0,001%)); и

в) всички валутни суми, използвани в или в резултат от горните изчисления, ще бъдат закръглени, освен ако не е посочено друго, в съответното определение на валути, до най-близките два знака след десетичната запетая в съответната валута (като 0,005 се закръглява нагоре (например, ,674 се закръглява надолу до ,67 и ,675 се закръглява до ,68).

2. УСЛОВИЯ

Заемът се отпуска съгласно общите условия на Кредитните правила и при специалните условия на Споразумението.

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

БРСЕ отпуска Заема на Заемополучателя, който го приема, единствено за целите на финансиране на Програмата, както е описано в Приложение 1 към настоящия документ.

Всяка промяна в начина, по който се използва Заемът, която не е получила одобрението на БРСЕ, би представлявала събитие съгласно условията на член 3.3, буква з) от Кредитните правила и може да доведе до предсрочна изискуемост, спиране или отказ на Заема съгласно членове 3.3 (*Предсрочна изискуемост на отпуснати заеми*), 3.5 (*Спиране на неотпуснати заеми от страна на Банката*) и 3.6 (*Отказ на неотпуснати заеми от страна на Банката*) от Кредитните правила.

4. ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ

4.1 Размер на Заема

Размерът на Заема е:

Двеста милиона евро
200 000 000 евро

4.2 Размер на отпуснатите средства

Заемът се изплаща минимум на 2 Транша.

Размерът на всеки Транш се определя в зависимост от капацитета за усвояване на Програмата. Размерът на първия Транш не трябва да надвишава петдесет процента (50%) от размера на Заема.

4.3 Процедура по отпускане на средства

Отпускането на средства по всеки Транш се извършва чрез следната процедура:

а) Искане за отпускане на средства

Преди всяко отпускане на средства, Заемополучателят представя пред БРСЕ искане за отпускане на средства по същество във формата, посочена в Приложение 3 към настоящия документ („Искане за отпускане на средства“).

В Искането за отпускане на средства се посочват предложените:

- i) Валута(и) и размер(и) на Транша;
- ii) Дата на отпускане на средства; такава Дата на отпускане на средства ще бъде Работния ден, който се пада поне 5 работни дни, но не по-късно от 20 работни дни, след датата на Искането за отпускане на средства;
- iii) Дата(и) на главницата, включително Датата на падежа; като се вземе предвид, че срокът за плащане на главницата за всеки транш няма да надвишава 20 години;
- iv) Максималния Фиксиран лихвен процент или максималния спред върху референтния лихвен процент;
- v) Лихвен период и дати на плащане на лихвата;
- vi) Конвенция за брой на дните и Работни дни; и
- vii) Сметка за плащания на Заемополучателя.

Всяко Искане за отпускане на средства, представено пред БРСЕ, е неотменимо, освен ако не е договорено друго в писмена форма с БРСЕ.

(б) Известие за отпускане на средства

Ако БРСЕ получи Искане за отпускане на средства, което отговаря на изискванията за Искане за отпускане на средства, заложи в подточка 4.3, буква а) по-горе, и ако всички други съответни условия за отпускане на средства, както са определени в подточка 4.5 (*Условия за отпускане на средства*) по-долу са изпълнени от Заемополучателя, БРСЕ ще предостави на Заемополучателя Известие за отпускане на средства по същество във формата, посочена в Приложение 3 (**„Известие за отпускане на средства“**). Всяко Известие за отпускане на средства се приема най-малко 2 Работни дни преди предложената Дата на отпускане на средствата.

В Известието за отпускане на средства се посочва:

- i) Валутата(ите) и размера на Транша;
- ii) Датата на отпускане на средства;
- iii) Датата(ите) на погасяване на главницата, включително датата на падежа;
- iv) Фиксиран лихвен процент или Спред върху Референтния лихвен процент;
- v) Лихвен период и Дати на плащане на лихва;
- vi) Конвенция за броене на дните и работни дни; и
- vii) Разплащателните сметки на Заемополучателя и БРСЕ.

Ако Заемополучателят представи пред БРСЕ Искане за отпускане на средства, в което Заемополучателят не предлага Фиксиран лихвен процент или Променлив лихвен процент, се приема, че Заемополучателят се съгласява предварително с този, впоследствие определен от БРСЕ в Известието за отпускане на средства.

Известието за отпускане на средства, което включва елементите от Искането за отпускане на средства, представлява неотменим и безусловен ангажимент от страна на Заемополучателя за получаване на заем от БРСЕ и от страна на БРСЕ за отпускане на Заемополучателя на Транша по реда и условията, посочени в Известието за отпускане на средства.

Независимо от горното, ако БРСЕ не представи Известие за отпускане на средства в рамките на 20 Работни дни след получаването на Искането за отпускане на средства, съответното Искане за отпускане на средства се счита за анулирано.

4.4 Срок за отпускане на средства

Освен ако от БРСЕ не е договорено друго в писмена форма, Заемополучателят няма право да:

- i) издаде Искане за отпускане на средства за първия Транш след изтичане на осемнадесет (18) месеца след Ефективната дата;

- ii) издаде всяко последващо Искане за отпускане на средства след изтичане на тридесет и шест (36) месеца след последното отпускане на средства; или
- iii) издаде всяко последващо Искане за отпускане на средства след Крайната дата, посочена в Приложение 1 към настоящия документ.

4.5 Условия за отпускане на средства

- а) Условия, които предхождат Искането за отпускане на средства за първия Транш:
 - i) Правно становище на английски език, издадено от Министъра на правосъдието, потвърждаващо в изпълнение на изискванията на БРСЕ, по същество във формата, посочена в Приложение 2, че Споразумението е надлежно подписано от упълномощени представители на Заемополучателя и че Споразумението е в сила и е обвързващо и изпълнимо в съответствие с условията в юрисдикцията на Заемополучателя.
 - ii) Доказателство на английски език (*например конкретни разпоредби от националното законодателство за назначаване на подписалите я лица, които може да са били публикувани в Държавен вестник*) в изпълнение на изискванията на БРСЕ за лицето(лицата), упълномощени да подпишат Споразумението и Исканията за отпускане на средства от името на Заемополучателя, заедно със заверен спесимен на подписа(ите) на лицето(лицата).
- б) Условия, които предхождат всяко последващо Искане за отпускане на средства:
 - i) В случай, че е налице промяна по отношение на лицето (лицата), упълномощено да подпише Исканията за отпускане на средства от името на Заемополучателя, Заемополучателят трябва да предостави пред БРСЕ актуални доказателства за лицето (лицата), упълномощено да подпише съответните Искания за отпускане на средства от името на Заемополучателя, заедно със заверен спесимен на подписа(ите) на това лице(а).
 - ii) Обобщена справка за разпределяне в потвърждение на изискването на БРСЕ относно разпределянето на най-малко осемдесет процента (80%) от предходния Транш.

4.6 Погасяване

На всяка Дата на погасяване на главницата, Заемополучателят се задължава да погаси главницата на всеки Транш, дължима към съответната Дата на погасяване на главницата в съответствие с условията, определени в приложимото Известие за отпускане на средства.

4.7 Предсрочно погасяване

- а) Механика

Ако във всеки случай, посочен в настоящото Споразумение, отнасящ се до тази подточка, Заемополучателят трябва да погаси преди падежа целия размер или част от транш, Заемополучателят представя предварително писмено уведомление пред БРСЕ най-малко 30

Работни дни предварително („Известие за предсрочно погасяване“), в което се посочват сумите, които подлежат на възстановяване, датата, на която ще се извърши възстановяването („Дата на предсрочно погасяване“), и след предварително съгласуване с БРСЕ, максималните разходи за предсрочно погасяване. Датата на предсрочно погасяване се пада в рамките на Датата на лихвено плащане, освен ако не е договорено друго в писмена форма от БРСЕ.

При получаване на Известие за предсрочно погасяване, БРСЕ изпраща писмено уведомление до Заемополучателя („Потвърждение за предсрочно погасяване“), не по-късно от петнадесет (15) Работни дни преди Датата на погасяването, в което се посочва натрупаната лихва, дължима по сумата и разходите за предсрочно погасяване в съответствие с подточка 4.7, буква б).

Потвърждение за предсрочно погасяване, включващо елементите от Известието за предсрочно погасяване, представлява неотменим и безусловен ангажимент от страна на Заемополучателя за възстановяване на съответните суми на БРСЕ при условията и по реда, определени в Потвърждението за предсрочно погасяване.

Ако Заемополучателят частично погаси транш, погасената сума се прилага *пропорционално* върху всяка неизплатена част от погасяването на главницата. В такъв случай, Потвърждението за предсрочно погасяване съответно включва коригиран погасителен план, който е със задължителен характер за Заемополучателя.

б) Разходи за предсрочно погасяване

Разходите за предсрочно погасяване, произтичащи от предсрочното погасяване в съответствие с подточка 4.7, буква а), се определят от БРСЕ въз основа на разходите за това от пренасочване на сумата, която подлежи на погасяване от датата на предсрочното погасяване до датата на падежа, включително всички свързани разходи, като например прекратяване на всякакви съпътстващи мерки за хеджиране. Разходите за пренасочване ще бъдат определени на базата на разликата между първоначалната ставка и процента на пренасочване, което се определя от БРСЕ въз основа на пазарните условия към датата на Известието за предсрочно погасяване.

4.8 Определяне на лихвата

Заемополучателят заплаща лихва върху неизплатената към определен момент главница на всеки транш по време на всеки лихвен период при фиксиран лихвен процент /променлив лихвен процент, посочен в приложимото Известие за отпускане на средства.

Лихвата i) се натрупва от първия ден от лихвения период, включително до, но с изключение на последния ден от този лихвен период; и ii) се дължи и е платима на Датите на плащане на лихвата, определени в приложимото Известие за отпускане на средства. Лихвата се изчислява въз основа на Конвенцията на броене на дните, упоменати в съответното Известие за отпускане на средства.

В случай на Траншове с променлив лихвен процент БРСЕ определя на всяка дата за определяне на лихва лихвения процент, приложим по време на съответния Лихвен период в съответствие със Споразумението, и незабавно уведомява за това Заемополучателя. Всяко определяне от БРСЕ е окончателно, финално и със задължителен характер за Заемополучателя, освен ако Заемополучателят не докаже убедително пред БРСЕ, че такова определяне включва явна грешка.

4.9 Лихвен процент за неизпълнение

В случай, че Заемополучателят не плати, изцяло или частично, дадена сума в рамките на Споразумението, и независимо от друг механизъм на разположение на БРСЕ по силата на Споразумението или по друг начин, Заемополучателят заплаща лихва върху тези неплатени суми от датата на падежа до датата на получаване на такова плащане от БРСЕ при годишен лихвен процент, равен на едномесечен EURIBOR, котиран на датата на падежа, плюс двеста и петдесет базисни пункта (250 базисни пункта) („Лихвен процент за неизпълнение“),

Приложимият Лихвен процент за неизпълнение се актуализира на всеки тридесет (30) календарни дни.

4.10 Случай на пазарен срив

При получаване на информация БРСЕ незабавно съобщава на Заемополучателя, че е настъпил Случай на пазарен срив.

За целите на Споразумението, „Случай на пазарен срив“ се отнася за следните обстоятелства:

- а) Страницата за Reuters, посочена в дефиницията на EURIBOR, не показва нужните данни или не е достъпна.

При такъв Случай на пазарен срив приложимият EURIBOR е годишният процент, определен от БРСЕ като средноаритметична стойност на лихвите на заеми в евро в размер, идентичен или възможно най-близък до размера на въпросния Заем и за период, идентичен или възможно най-близък до въпросния Лихвен период, които се предлагат на Датата на определяне на лихвата от три (3) водещи банки в избран от БРСЕ междубанков пазар на ЕС. Ако се предоставят най-малко две (2) котировки, приложимият EURIBOR за тази Дата на определяне на лихвата се приема за средноаритметичната стойност на всички предоставени котировки.

Ако е предоставена само една (1) котировка или липсва такава, приложимият EURIBOR е годишният процент, определен от БРСЕ като средноаритметичната стойност на лихвите на заеми в евро в размер, идентичен или възможно най-близък до размера на въпросния Заем, и за период, идентичен или възможно най-близък до въпросния Лихвен период, които се предлагат на втория работен ден след началото на съответния Лихвен период от големи банки на междубанков пазар на ЕС, избран от БРСЕ.

- б) БРСЕ определя, че не е възможно да се определи приложимия Референтен лихвен процент в съответствие с буква а) по-горе.

При такъв Случай на пазарен срив приложимият Променлив лихвен процент се заменя със ставката, която изразява в процентно съотношение *годишните* разходи на БРСЕ за финансиране на Заема независимо от това какъв източник БРСЕ може да избере с основание.

- в) По всяко време между предоставянето на Известие за отпускане на средства и Датата на отпускане на средства БРСЕ определя с основание, че са налице изключителни и непредвидени обстоятелства от икономическо, финансово,

политическо или друго външно естество, които повлияват на достъпа на БРСЕ до източниците му на финансиране.

При такъв Случай на пазарен срив БРСЕ има право да анулира без разходи плана за отпускане на средства.

При Случаите на пазарен срив, изложени в букви а) и б) по-горе:

i) Ако Заемополучателят го изисква, страните, в знак на добра воля, започват преговори за период от не повече от тридесет (30) календарни дни, за да се споразумеят за алтернатива на приложимото EURIBOR. Ако не се постигне съгласие, Заемополучателят може да продължи с ранно възстановяване на следващата дата на лихвено плащане в условията, предвидени в рамките на подточка 4.7.

ii) БРСЕ има право в знак на добра воля и при съгласуване с Заемополучателя, доколкото е възможно, да промени продължителността на всеки последващ Лихвен период до 30 (тридесет) календарни или по-малко дни чрез изпращане на съответното известие до Заемополучателя. Всяка такава промяна в Лихвения период влиза в сила от датата, посочена от БРСЕ в това известие.

Ако БРСЕ установи, че съответният Случай на пазарен срив вече не е налице, то при всеки по-нататъшен Случай на пазарен срив, настъпил или съществуващ, Променливият лихвен процент и/или Лихвеният период, приложим към всеки съответен Транш, се връща обратно от първия ден на следващия Лихвен период към изчисление в съответствие с Променливия лихвен процент и Лихвения период, посочени в съответното Известие за отпускане на средства.

4.11 Плащания

Всички суми, дължими от Заемополучателя по настоящото Споразумение, са платими във валутата на всеки Транш по сметката на БРСЕ, посочена в приложимото Известие за отпускане на средства. Всяко плащане по настоящото Споразумение се извършва в работен ден съгласно Изменената конвенция за първия следващ работен ден. Всяко плащане се счита за извършено, когато БРСЕ е получила сумата по сметката си.

Заемополучателят или банката, инструктирана от Заемополучателя, в зависимост от случая, трябва да изпрати писмено известие за плащане на БРСЕ най-малко пет (5) Работни дни преди плащане на суми, дължими по силата на настоящото Споразумение.

5. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПРОГРАМАТА

Заемополучателят изпълнява Програмата в съответствие със Споразумението.

Неспазването на ангажиментите по изпълнение на Програмата, изложени тук по точка 5, ще представлява, независимо от всяка друга приложима разпоредба на Кредитните правила, събитие съгласно условията на член 3.3, буква з) от Кредитните правила и може да доведе до i) деклариране като недопустими за разпределение в рамките на Програмата на съответните разходи за под-проект/ договор; и/или ii) предсрочна изискуемост, спиране или отказ на Заема, изцяло или частично, при условията на членове 3.3 (*Предсрочна изискуемост на отпуснати*

заеми), 3.5 (Спиране на неотпуснати заеми от страна на Банката) и 3.6 (Отказ на неотпуснати заеми от страна на Банката) от Кредитните правила.

5.1 Дължима грижа

Заемополучателят полага цялата грижа и внимание и прилага всички обичайни средства (включително, но не само, правни, финансови, управленски и технически), необходими за правилното изпълнение на Програмата.

5.2 Период за разпределяне

Заемополучателят разпределя всеки Транш по Програмата в рамките на периода между 2014 и 2023 г. (**Период за разпределяне**).

Ако отпуснат от БРСЕ транш не е разпределен за Програмата или само частично е разпределен за нея, в рамките на Периода за разпределяне, Заемополучателят възстановява неразпределените суми на БРСЕ в съответствие с подточка 4.7.

5.3 Разходи по Програмата

Траншовете, отпуснати по заема, не трябва да надвишават петнадесет процента (15%) от общите допустими разходи по Програмата. Ако траншовете, отпуснати по заема, превишават 15% (поради намаляване на общите допустими разходи или по друг начин), Заемополучателят възстановява излишъка на БРСЕ в съответствие с подточка 4.7.

Ако общият размер на допустимите разходи на Програмата се увеличи или бъде преразгледан по някаква причина, Заемополучателят гарантира, че допълнителните финансови ресурси за изпълнението на Програмата са достъпни, без да прибегва до БРСЕ. Плановите за финансиране на повишените разходи се съобщават на БРСЕ незабавно.

5.4 Обществени поръчки

Обществените поръчки за доставки, строителство и услуги, които се финансират по Програмата, трябва да отговарят на Насоките за възлагане на обществени поръчки.

5.5 Околна среда

Заемополучателят изпълнява Проекта в съответствие с изискванията, заложи в Политиката за опазване на околната среда. По-специално, Заемополучателят изпълнява Проекта в съответствие с приложимото национално и европейско законодателство в сферата на околната среда, включително Директива 2001/42/ЕО относно оценката на последиците на някои планове и програми върху околната среда (наричана по-долу "Директивата") и където приложимо взема предвид Насоките за интегриране на политиката по околна среда и политиката за изменение на климата в европейските структурни и инвестиционни фондове (ЕСИФ) - фаза „Изпълнение на Споразумението за партньорство и програмите в периода 2014-2020 г.", одобрени с Решение № 3 на Министерския съвет от 6 януари 2016 г. и съгласно измененията към тях.

Заемополучателят гарантира, че ако в съответствие с Директива 2011/92/ЕС относно оценката на въздействието на някои публични и частни проекти върху околната среда, съгласно измененията към нея, необходимостта от извършване на оценка на въздействието върху околната среда е идентифицирана за даден проект, БРСЕ бива информирана за това от страна на Заемополучателя.

Веднага след като узнае, Заемополучателят информира Банката за всеки иск, жалба или съдебен спор, предприети от трети лица във връзка със Споразумението и/или свързано решение/разрешително в сферата на околната среда.

5.6 Права на човека

Заемополучателят гарантира, че изпълнението на Програмата няма да доведе до нарушаване на i) Европейската конвенция за правата на човека; или ii) Европейската социална харта.

5.7 Интегритет

Заемополучателят гарантира, че изпълнението на Програмата няма да доведе до нарушаване на приложимите закони относно измамите, корупцията или всяка друга незаконна употреба на средства.

5.8 Видимост

Заемополучателят следва да информира бенефициентите, че Програмата се финансира частично от БРСЕ чрез надлежни средства за комуникация, като например изрични известия на съответните интернет страници, съобщения за медиите, брошури или съобщения на билбордове/плочи на съответните проектни обекти/съоръжения. Във всеки случай, предоставената на бенефициентите информация трябва да покаже по целесъобразен начин името и логото на БРСЕ.

6. МОНИТОРИНГ

6.1 Докладване

Докладването по Програмата, отговаря на правилата за докладване, определени за съответните оперативни програми. Заемополучателят изпраща за сведение докладите за мониторинг, съвместно определени и съгласувани от българските власти и ЕС, до БРСЕ най-малко веднъж годишно в рамките на Периода за разпределяне. Освен това в Приложение 4 към настоящия документ е представен образец на Обобщена справка за разпределяне, в която се включва минималната информация, изисквана от БРСЕ за проверка на Разпределянето на траншовете, която Заемополучателят изпраща на БРСЕ i) в рамките на периода на разпределяне; или ii) преди всяко по-нататъшно Искане за отпускане на средства, което е предхождащо.

6.2 Посещения

Заемополучателят се задължава да приема благосклонно посещения за мониторинг/технически преглед / оценка, включително като улесни достъпа до съответните обекти/ изпълнители по Проекта, които ще бъдат извършени от служители на БРСЕ или определени трети страни.

6.3 Одит

В случай, че Заемополучателят не изпълни някой от своите ангажменти в съответствие със Споразумението, Заемополучателят се задължава благосклонно да приеме одит на място, извършен от служители на БРСЕ или определени трети страни, който ще бъде за сметка на Заемополучателя.

6.4 Информация за Програмата

Заемополучателят води счетоводни записи във връзка с Програмата, които трябва да бъдат в съответствие с международните стандарти, показващи, във всеки момент състоянието на напредъка на Програмата, и които отчитат всички извършени операции и идентифицират активите и услугите, частично финансирани със Заема.

Заемополучателят представя на БРСЕ своевременно всяка информация или документи относно финансирането или изпълнението (включително по-специално въпросите на околната среда и обществените поръчки) на Програмата съгласно разумните изисквания на БРСЕ.

Заемополучателят уведомява БРСЕ веднага за всяко събитие, което може да има съществен неблагоприятен ефект върху изпълнението на Програмата, включително, но не само:

- i) всеки подаден иск или жалба или всяко възражение, подадено от трето лице, или реална жалба, получена от Заемополучателя, или всякакви съществени съдебни спорове, които са започнали или могат да започнат срещу него по отношение на обществените поръчки или околната среда, или други въпроси, свързани с Програмата; и
- ii) влизане в сила на или изменение на който и да е закон, правило или нормативен акт (или прилагането или официалното тълкуване на закон, правило или нормативен акт).

Всяко събитие, което може да има съществен неблагоприятен ефект върху изпълнението на Програмата би представлявало събитие съгласно условията на член 3.3, буква з) от Кредитните правила и може да доведе до предсрочна изискуемост, спиране или отказ на Заема съгласно условията на членове 3.3 (*Предсрочна изискуемост на отпуснати заеми*) 3.5 (*Спиране на неотпуснати заеми от страна на Банката*) и 3.6 (*Отказ на неотпуснати заеми от страна на Банката*) от Кредитните правила.

6.5 Информация за Заемополучателя

Заемополучателят представя обобщение всяка година във форма и съдържание съгласно изискванията на БРСЕ, от годишния бюджет на Заемополучателя и изпълнението на свързаните с бюджета и всяка такава информация за своята обща финансова ситуация, които БРСЕ може с основание да изиска към определен момент.

Заемополучателят уведомява БРСЕ незабавно за всяка значителна неблагоприятна промяна. Всяка значителна неблагоприятна промяна би представлявала събитие съгласно условията на член 3.3, буква з) от Кредитните правила и може да доведе до предсрочна изискуемост, спиране или отказ на Заема съгласно условията на членове 3.3 (*Предсрочна изискуемост на отпуснати заеми*), 3.5 (*Спиране на неотпуснати заеми от страна на Банката*) и 3.6 (*Отказ на неотпуснати заеми от страна на Банката*) от Кредитните правила.

- a) Свързано неизпълнение

Фактът, че след всяко неизпълнение във връзка с настоящия документ, от Заемополучателя се изисква или след изтичането на който и да е приложим договорен гратисен период ще бъде

изискано да предплати, погаси или прекрати предсрочно всеки Дългов инструмент, или който и да е ангажимент във връзка с Дългов инструмент е отменен или прекратен, би представлявало събитие съгласно условията на член 3.3, буква з) от Кредитните правила и може да доведе до спирането, отказа или предсрочната изискуемост на Заема съгласно условията на членове 3.3 (*Предсрочна изискуемост на отпуснати заеми*), 3.5 (*Спиране на неотпуснати заеми от страна на Банката*) и 3.6 (*Отказ на неотпуснати заеми от страна на Банката*) от Кредитните правила.

7. ПРИНЦИПЪТ PARI PASSU

Неспазване на разпоредбите, изложени тук по точка 7, ще представлява събитие съгласно условията на член 3.3, буква з) от Кредитните правила и може да доведе до предсрочна изискуемост, спиране или отказ на Заема съгласно условията на членове 3.3 (*Предсрочна изискуемост на отпуснати заеми*), 3.5 (*Спиране на неотпуснати заеми от страна на Банката*) и 3.6 (*Отказ на неотпуснати заеми от страна на Банката*) от Кредитните правила.

7.1 Ред

Заемополучателят гарантира, че задълженията му за плащане по настоящото Споразумение по ред се класират и ще се класират, не по-малко от *pari passu* в правото на плащане с всички други настоящи и бъдещи необезпечени и неподчинени задължения, произтичащи от неговите дългови инструменти.

По-специално, Заемополучателят не прави (или упълномощава) плащане по отношение на който и да е друг такъв дългов инструмент (редовно насрочено или друго), ако:

- i) БРСЕ направи заявка за предсрочна изискуемост по силата на член 3.3 от Кредитните правила; или
- ii) възникнал е или продължава да е налице случай на неизпълнение при необезпечен и неподчинен дългов инструмент на Заемополучателя или на негови агенции или инструменти.

Въпреки това плащането по отношение на такъв дългов инструмент е възможно, ако Заемополучателят:

- i) плаща едновременно; или
- ii) заделя по посочена разплащателна сметка на следващата Дата на лихвено плащане

сума, равна на същия дял от неизплатената главница по настоящото Споразумение, като делът на плащането по такъв дългов инструмент се отнася към общия неизплатен дълг по този инструмент.

За тази цел, не се взема предвид плащане на дългов инструмент, извършено от постъпленията от емисията на друг инструмент, записан по същество на едни и същи лица, които имат претенции по дълговия инструмент.

7.2 Обезпечение

Ако се предостави обезпечение за изпълнение на дългов инструмент на Заемополучателя, Заемополучателят своевременно информира БРСЕ за своите намерения и трябва, ако това се изисква от БРСЕ, да предостави на БРСЕ, в рамките на срока, заложен в известие на БРСЕ, идентична или еквивалентно обезпечение за изпълнение на финансовите си задължения по настоящото Споразумение.

Тази разпоредба не се прилага по отношение на обезпечение:

- а) учредено за имота към момента на закупуване само като обезпечение за плащане на покупната цена или за изплащане на дълг, поет за целите на финансиране на покупката на такъв имот;
- б) за обезпечаване на дългов инструмент с падеж не повече от една (1) година след датата, на която първоначално е възникнало; или
- в) предварително одобрена от БРСЕ.

7.3 Клауза от включване

Ако дългов инструмент на Заемополучателя включва клаузи относно загуба на рейтинг, финансови съотношения или *pari passu*, които са по-строги, отколкото равностойна разпоредба от настоящото Споразумение, Заемополучателят трябва да информира БРСЕ и по искане на БРСЕ посредством писмено уведомление да изготви в рамките на срока, посочен в известието на БРСЕ, изменение на настоящото Споразумение, за да се осигури равностойна разпоредба в полза на БРСЕ.

7.4 Предварително плащане на трети страни

При предварително плащане изцяло или частично, доброволно или по друг начин, на дългов инструмент на Заемополучателя, Заемополучателят трябва да информира БРСЕ.

В такъв случай, и по искане на БРСЕ, Заемополучателят възстановява на БРСЕ сумите, предоставени по Заема в съответствие с подточка 4.7 в такава пропорция на предсрочно внесена сума, че тя включва съответния дългов инструмент. Споменатото по-горе не се отнася за авансови плащания за револвиращи кредитни линии, които остават отворени за теглене на средства при същите условия след такова предварително плащане.

За целите на Споразумението, „Предварително плащане“ означава погасяване преди падежа.

8. ДЕКЛАРАЦИИ И ГАРАНЦИИ

Заемополучателят декларира и гарантира, че:

- а) неговите компетентни органи са го упълномощили да сключи Споразумението и са дали на подписалото лице (подписалите лица) разрешение за това, в съответствие със закони и постановления, наредби, устави и други приложими актове;

б) изпълнението и осигуряването на изпълнението на задълженията му по и спазването на разпоредбите на настоящото Споразумение не:

- i) противоречи или не е в конфликт с изискванията на приложим закон, наредба, правило или регламент или съдебно решение, указ или разрешение, по които е субект;
- ii) противоречи или не е в конфликт със споразумение или друг дългов инструмент със задължителен характер за него, което може основателно да се очаква да доведе до значителна неблагоприятна промяна;

в) не е налице събитие или обстоятелство, което представлява неизпълнение на друго споразумение или на дългов инструмент, който е задължителен за него или неговите активи са предмет на такъв, което може основателно да доведе до очакване за значителна неблагоприятна промяна;

г) не е налице Гаранция, дадена на трето лице в нарушение на подточка 7.2;

д) не са налице започнали или планирани съдебни, арбитражни или административни производства срещу него, на или преди съд, арбитражен съд или агенция, които може основателно да се очаква да доведат до значителна неблагоприятна промяна (доколкото му е известно и според убежденията му);

е) получил е копие от Кредитните правила, Политиката за кредитиране, Политиката за околната среда и Насоките за възлагане на обществени поръчки и ги е взел под внимание.

Горните декларации и гаранции се приемат за потвърдени на датата на подписване на всяко Искане за отпускане на средства. Всяка промяна по отношение на посочените по-горе декларации и гаранции трябва, за целия период на Заема, да бъде обявена и всички придружаващи документи да бъдат предоставени на БРСЕ незабавно.

Ако някоя от горните декларации и гаранции е или се окаже неточна или подвеждаща по някакъв начин, това би представлявало събитие съгласно условията на член 3.3, буква з) от Кредитните правила и може да доведе до спиране, отказ или предсрочна изискуемост на Заема съгласно условията на членове 3.3 (*Предсрочна изискуемост на отпуснати заеми*), 3.5 (*Спиране на неотпуснати заеми от страна на Банката*) и 3.6 (*Отказ на неотпуснати заеми от страна на Банката*) от Кредитните правила.

9. ТРЕТИ СТРАНИ

Заемополучателят не може да се позове на факт, отнасящ се в рамките на обхвата на използването на Заема, във връзка с отношенията си с трети страни, с цел да се избегне изпълнението, изцяло или частично, на задължения, произтичащи от Споразумението.

БРСЕ не може да участва в спорове, които биха могли да възникнат между Заемополучателя и трети страни, както и разходите, независимо от техния характер, поети от БРСЕ поради каквито и да било претенции, и по-специално всички правни или съдебни разходи, трябва да бъдат за сметка на Заемополучателя.

10. ЗАПАЗВАНЕ НА ПРАВА ПРИ НЕУПРАЖНЯВАНЕ

В никакъв случай, включително забавяне или частично упражняване, не може да се предположи, че БРСЕ е дал мълчалив отказ за използване на право, предоставено му от Споразумението.

11. ПРЕХВЪРЛЯНЕ

Заемополучателят не може да прехвърля или отстъпва някое от неговите права или задължения по силата на Споразумението без предварителното писмено съгласие на БРСЕ.

12. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Споразумението се ръководи от правилата на БРСЕ, както е посочено в разпоредбите на член 1, параграф 3, на Третия протокол (от 6 март 1959 г.) към Общото споразумение за привилегиите и имунитетите на Съвета на Европа (от 2 септември 1949 г.) и, второ, ако е необходимо, от френското право.

13. СПОРОВЕ

Споровете между страните по Споразумението са предмет на арбитраж при условията, определени в глава 4 от Кредитните правила.

Страните не са съгласни да се възползват от привилегия, имунитет или законодателство пред правен или друг орган, независимо дали са местни или международни, за да се противопоставят на изпълнението на решение, постановено в съответствие с условията, определени в глава 4 от Кредитните правила.

В съдебни искове, произтичащи от настоящото Споразумение, удостоверение на БРСЕ по отношение на дължимата сума или лихвен процент, приложим по силата на Споразумението, при липсата на явна грешка, представлява доказателство *prima facie* за такава сума или лихвен процент.

14. ИЗВЕСТИЯ

Всяко известие или друго съобщение, което следва да се предостави или направи по настоящото Споразумение на БРСЕ или Заемополучателя, трябва да бъде в писмена форма и се счита, че е надлежно предоставено или направено, когато се изпраща с препоръчана поща или по факс от едната страна до другата страна на адрес или факс номер, посочен по-долу:

За Заемополучателя:

Министерство на финансите
ул. "Раковска" 102
София 1040
България

На вниманието на: директор, Дирекция „Международни финансови институции и сътрудничество“ (МФИС)
Факс: + 359 2 980 68 63 (Министерство на финансите);
+359 2 9859 2402 (МФИС, в случай че първият номер не функционира);

За БРСЕ:

Council of Europe Development Bank (Банка за развитие на Съвета на Европа)
55 Avenue Kléber
75116 Paris
France (Франция)

На вниманието на : Director, Projects Department (директор, Отдел „Проекти“)
факс: +33 1 47 55 37 52

Всички известия или други съобщения, които се представят или оповестяват по силата на Споразумението, ще бъдат на английски или френски език или, ако са на друг език, трябва да бъдат придружени от заверен превод от този език на английски или френски, когато това се изисква от БРСЕ.

Без да се засяга валидността на дадено известие, изпратено по факс, съгласно горните параграфи, копие от всяко известие по факс се изпраща с препоръчано писмо до съответната Страна най-късно на следващия Работен ден.

Известия, представени от Заемополучателя съгласно разпоредба от настоящото Споразумение, когато това се изисква от БРСЕ, да бъдат доставени на БРСЕ заедно със задоволително доказателство за правомощията на лицето или лицата, упълномощени да подпишат такова известие от името на Заемополучателя и заверения образец на подписа на това лице или лица.

15. ДАНЪЦИ И РАЗХОДИ

Заемополучателят заплаща, доколкото е приложимо, всички данъци, мита, такси и други налози от какъвто и да е характер, включително и гербов налог и регистрационни такси, произтичащи от изпълнението, регистрацията или прилагането на Споразумението или друг подобен документ, както и от създаването, усъвършенстването, регистрацията или изпълнението на гаранция съгласно Споразумението.

Заемополучателят поема всички такси и разходи (включително правни, служебни, банкови или валутни разходи), направени във връзка с i) подготовката, изпълнението, изрядността, изпълнението и прекратяването на настоящото Споразумение или друг подобен документ; ii) всяко изменение, допълнение или отмяна по отношение на настоящото Споразумение или друг подобен документ; и iii) подготовката, изпълнението, изрядността, управлението и изпълнението на евентуална гаранция, необходима за Заема.

Независимо от горното, член 4.7 (*Разходи за арбитражното производство*) от Кредитните правила се прилага по отношение на разходите за арбитражно производство, заложи в съответствие с точка 13.

16. ИЗПЪЛНЕНИЕ

След погасяване на цялата неизплатена част от главницата по Заема, както и плащане на всички лихви и други разходи, произтичащи от Споразумението, включително по-специално тези суми по подточка 4.9 и точка 15, Заемополучателят се освобождава напълно от своите задължения по отношение на БРСЕ, с изключение на тези, посочени в точка 6 по-горе, за целите на евентуална

оценка на Програмата, която не трябва да се проведе по-късно от две (2) години след погасяването на цялата неизплатена част от главницата по Заема.

17. ВЛИЗАНЕ В СИЛА

Споразумението влиза в сила при i) подписване от страните; и ii) потвърждение от БРСЕ пред Заемополучателя, че БРСЕ е получил заверено копие на документа за ратификация от парламента на Заемополучателя.

В УВЕРЕНИЕ НА КОЕТО Страните организират подписването на Споразумението в два (2) оригинални екземпляра на английски език, всеки от които е еднакво валиден и посочените по-долу подписали лица парафират всяка страница на настоящото Споразумение от свое име. По един (1) оригинал се съхранява от всяка една от Страните.

София, на [•]

За Заемополучателя
[следва подпис: не се чете]

Париж, на 21 декември 2016 г.

За БРСЕ
Ролф Венцел [*Rolf Wenzel*]
Управител

[следва подпис: не се чете]

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Описание на Програмата

I.	LD	1898 (2016)
	Заемополучател	България
	Вид заем	Механизъм за съфинансиране на проекти, изпълнявани със средства на ЕС (Механизма)
	Размер на заема	200 000 000 EUR
	Одобрение от Административния съвет на БРСЕ	17 юни 2016 г.
II.	Сектор(и) на действие	Образование и професионално обучение Помощ за бежанци, мигранти и разселени лица Опазване и възстановяване на историческото и културно наследство Опазване на околната среда Подобряване на условията на живот в градските и селските райони
	Място	В цяла България
	Бенефициенти	Бенефициенти ще бъдат публични и частни субекти, които се ползват от подкрепата на Европейските структурни и инвестиционни фондове ("ЕСИФ"), като министерства, общини, региони, публични организации, публични предприятия, частни или смесени предприятия и неправителствени организации. Бенефициенти са определени от оперативните програми ("ОП"). Списъкът на бенефициентите е неразделна част от всяка съответна ОП.
	Очаквани общи разходи по Програмата	3,3 милиарда EUR
	Индикативен план за финансиране	200 милиона EUR: Заем от БРСЕ Остатък: ЕСИФ, принос от държавния бюджет, ЕИБ
	Крайна дата	31 декември 2023 г.
III.	Критерии за допустимост	Заемът по Механизма е хармонизиран със съответните програми на ЕС, което позволява пълна

	допустимост и съфинансиране на проекти, когато са допустими по съответните документи на ОП. Всички инвестиции и проекти, допустими по i) ОП „Развитие на човешките ресурси“, ii) ОП „Наука и образование за интелигентен растеж“ и iii) ОП „Региони в растеж“, ще се считат за допустими за финансиране по този механизъм, дори когато включват инвестиции, които иначе биха били предмет на проучване за допустимост съгласно стандартните критерии на БРСЕ. Приоритетните оси 7 (Регионална пътна инфраструктура) на ОП „Региони в растеж“ няма да бъде съфинансирана от този Механизъм за съфинансиране на БРСЕ.
Допустими разходи	Допустими разходи са тези, определени от съответните регламенти на ЕС и/или правилата за отделните фондове, и/или от националните правила, и/или критериите за допустимост на БРСЕ. Разходите за невъзстановимо и неподлежащо на приспадане ДДС ще се считат за допустими за финансиране от БРСЕ.
IV. Социално въздействие	Социалното въздействие на Механизма за съфинансиране се оценява високо, като се има предвид, че общите цели на фондовете са за намаляване на различията между равнищата на развитие на различните региони, както и подпомагане на по-слабо развитите региони с цел изравняване. ЕСИФ допринасят за целта за укрепване на икономическото и социално сближаване. Очакваните социални ефекти на ОП „Развитие на човешките ресурси“ са по-висока заетост, включително сред уязвимите групи от населението, намаляване на броя на хората, живеещи в бедност и подобряване на достъпа до образование, здравеопазване и социални услуги. Очакваните социалните ефекти на ОП „Региони в растеж“ включват повишена енергийна ефективност на жилищни и обществени сгради, подобряване на качеството на градската среда, модернизирана образователна инфраструктура и социални услуги и увеличаване на достъпа до спешна медицинска помощ. Очакваните социални ефекти от ОП „Наука и образование за интелигентен растеж“ са по-добра изследователска и иновационна инфраструктура, намаляване на броя на отпадналите от училище, подобряване на качеството и достъпа до образование

	и обучение през целия живот и повишаване на интеграцията на маргинализираните групи. Показатели за продукти и резултати, съобразени с особеностите на финансираните оперативни програми, трябва да служат като основа за оценката им по време на и след изпълнението. БРСЕ ще прилага същите показатели, съвместно определени и съгласувани с българските власти и ЕК. Ключовите показатели за трите ОП, съфинансирани от БРСЕ, ще бъдат предоставени на разположение на БРСЕ от Заемополучателя.
--	---

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Формуляр на правно становище

Council of Europe Development Bank (Банка за развитие на Съвета на Европа)
55, avenue Kléber
F-75116 Paris

На вниманието на: Projects Department (Отдел „Проекти“)
Копие: Office of the General Counsel (Офис на главния юрисконсулт)

[Посочете дата]

Отн.: **Рамково споразумение за заем между Банката за развитие на Съвета на Европа и [●]**

Уважаеми господине/ Уважаема госпожо,

Аз [●] в качеството си на министър на правосъдието и по отношение на Рамковото споразумение за заем между Банката за развитие на Съвета на Европа („БРСЕ“) и Заемополучателя от [●] и в сила от [●] („Споразумението“) представям настоящото становище в съответствие с член [●] от Споразумението, в сферата на българското законодателство.

За целите на настоящото становище се запознах с оригинален екземпляр от Споразумението и други подобни документи, актове или договори, които счетох за необходимо или желателно да разгледам, за да представя настоящото становище.

Термините, дефинирани в Споразумението, имат същото значение тук, освен ако не е посочено друго.

Въз основа на изложеното по-горе, съм на мнение, че:

1. **Правоспособност, правомощия и власт.** Заемополучателят има правоспособност, правомощия и власт да сключи Споразумението и да изпълнява задълженията си в съответствие с него.
2. **Вътрешни разрешения.** Всички действия, изисквани от Заемополучателя за подписване, представяне и изпълнение на Споразумението, включително всяко необходимо упълномощаване от компетентните органи, са надлежно и ефективно предприети. По-специално, не се изисква допълнително действие от страна на Заемополучателя, освен подпис от надлежно упълномощен представител на Заемополучателя, за да се издаде Искане за отпускане на средства по силата на Споразумението.
3. **Надлежно подписване и валидност.** Споразумението бе надлежно подписано от [Посочете името на подписалото лице] в качеството си на надлежно упълномощен

представител(и) на Заемополучателя и води до правно валидни, задължителни и изпълними ангажменти за Заемополучателя.

4. **Външни разрешения, обществено съгласие и оповестяване на документи.** Освен ратификация от Народното събрание, одобрена на [Посочете дата], не са необходими други разрешения, съгласия, лицензи, изключения, вписвания, нотариални заверки или регистрации в [Посочете държава] във връзка с подписването, представянето или изпълнението на Споразумението, за да се породи правно действие, задължителни и изпълними ангажменти за Заемополучателя и за допустимост на Споразумението като доказателство в [Посочете държава].

5. **Данъци/ Държавни такси.** Подписването на Споразумението не подлежи на облагане с данък или държавни такси в [Посочете държава].

6. **Избор на право.** Изпълнението от страна на Заемополучателя на правилата на БРСЕ, посочени в разпоредбите на член 1, параграф 3 от Третия протокол (от 6 март 1959 г.) към Общото споразумение за привилегиите и имунитетите на Съвета на Европа (от 2 септември 1949 г.) и на второ място законите на Франция е правно валидно и обвързващо за Заемополучателя съгласно законите на [Посочете държава].

7. **Арбитраж.** Изпълнението от страна на Заемополучателя на решения на Арбитражния съд, посочени в глава 4 от Кредитните правила на БРСЕ, по отношение на спорове, произтичащи от Споразумението е правно валидно и обвързващо за Заемополучателя. Всяко решение на такъв арбитражен съд подлежи на изпълнение в [Посочете държава] в съответствие с условията на член 3 от Третия протокол (от 6 март 1959 г.) към Общото споразумение за привилегиите и имунитетите на Съвета на Европа (от 2 септември 1949 г.).

С уважение,

[●]

[Посочете име и длъжност]

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ИСКАНЕ ЗА ОТПУСКАНЕ НА СРЕДСТВА (по образец)

LD [•] – [•] Транш

С позоваване на Рамковото споразумение за заем от [•] („Споразумението“) между Банката за развитие на Съвета на Европа (наричана по-нататък БРСЕ) и [Заемополучателя] („Заемополучателя“), [Заемополучателят] с настоящото отправя искане към БРСЕ в съответствие с подточка 4.3, буква а) от Споразумението за отпускането на транш по реда и условията, определени по-долу.

Термините, дефинирани в Споразумението, имат същото значение тук, освен ако не е посочено друго.

Валута / Сума ¹	[•]		
Дата на отпускане на средства	[•]		
Период за погасяване на главницата	[•] години [включително гратисен период от [•] години]		
Дата(и) за погасяване на главницата	[•]		
Дата на падеж	[•]		
Лихвен процент	Фиксиран	Максимален [•] годишно	
	Променлив	Референтен лихвен процент:	[[•] месечен EURIBOR /посочете друга референтна ставка] годишно
		Спред	Максимален [•] базисни пункта
Лихвен период	[Тримесечен] [Шестмесечен] в просрочие		
Дати на плащане на лихва	Плащането на лихва се извършва на [•] всяка година и за първи път на [•]		
Конвенция за броене на дните	Изменена конвенция за първия следващ работен ден		
Работен ден	[•]		
Сметка на Заемополучателя	Име на Бенефициента	[•]	
	Банка на Бенефициента	Име	[•]
		Град	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]
		Реф.	[•]
	Банка кореспондент (ако е приложимо)	Име	[•]
		Град	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]

[•], на [•].

За Заемополучателя

[ПОСОЧЕТЕ ИМЕ (ИМЕНА)/ДЛЪЖНОСТ(И)]

¹ [В случай на подтраншове, в отделна таблица се посочва размерът, срока за погасяване на главницата, датата(ите) за погасяване на главницата, лихвен процент, лихвен период, дати за плащане на лихва за всеки подтранш.]

ИЗВЕСТИЕ ЗА ОТПУСКАНЕ НА СРЕДСТВА (по образец)

LD [●] – [●] Транш

В отговор на Вашето Искане за отпускане на средства по Заема от [●] във връзка с Рамковото споразумение за заем от [●] („Споразумението“) между Банката за развитие на Съвета на Европа („БРСЕ“) и [Заемополучателя] („Заемополучател“), БРСЕ уведомява Заемополучателя в съответствие с подточка 4.3, буква б) от Споразумението, за условията и реда за отпускане на средства по съответния Транш.

Термините, дефинирани в Споразумението, имат същото значение тук, освен ако не е посочено друго.

Валута / Сума ²	[●]		
Дата на отпускане на средства	[●]		
Период за погасяване на главницата	[●] години [включително гратисен период от [●] години]		
Дата(и) за погасяване на главницата	[●]		
Дата на падеж	[●]		
Лихвен процент	Фиксиран	[●] годишно	
	Променлив	Референтен лихвен процент:	[[●] месечен EURIBOR /посочете друга референтна ставка] годишно
		Спред	[●] базисни пункта
Лихвен период	[Тримесечен] [Шестмесечен] в просрочие		
Дати на плащане на лихва	Плащането на лихва се извършва на [●] всяка година и за първи път на [●]		
Конвенция за броене на дните	Изменена конвенция за първия следващ работен ден		
Работен ден	[●]		
Сметка на Заемополучателя	Име на Бенефициента	[●]	
	Банка на Бенефициента	Име	[●]
		Град	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
		Реф.	[●]
	Банка кореспондент (ако е приложимо)	Име	[●]
		Град	[●]
		SWIFT	[●]
		IBAN	[●]
Сметка на БРСЕ	Име на Бенефициента	Банка за развитие на Съвета на Европа	
	SWIFT на Бенефициента	CEFPFRPP	
	Банка на Бенефициента	Име	Deutsche Bank
		Град	Франкфурт (Германия)
		SWIFT	DEUTDEFF
		IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00

Париж, на [●]

За БРСЕ

[ПОСОЧЕТЕ ИМЕ (ИМЕНА)/ДЛЪЖНОСТ(И)]

² [В случай на подтраншове, в отделна таблица се посочва размерът, срока за погасяване на главницата, датата(ите) за погасяване на главницата, лихвен процент, лихвен период, дати за плащане на лихва за всеки подтранш.]

ПРИЛОЖЕНИЕ 4
Обобщена справка за разпределяне

ДЪРЖАВА: България
Проект: LD..... – Механизъм - Съфинансиране на проекти, изпълнявани с фондовете на ЕС за 2014-2020 г. в България

Транш №:..... EUR
[размер и дата на отпускане на средства]

Дата на справка: ДД/ММ/ГГГГ

Година	Ангажимент по годишен бюджет (размер в EUR)				Разходвани/изплатени средства по годишен бюджет (сума в EUR)			
	ОПРЧР	ОПНОИР	ОПРР	Общо	ОПРЧР	ОПНОИР	ОПРР	Общо
2014	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx
2015	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx
2016	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx
2017	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx
2018	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx
2019	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx
2020	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx
Total	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx	xxxx

Оперативни програми и приоритети	Общо инвестиционни разходи (EUR)	Общо допустими разходи (EUR)	Принос от ЕС (EUR)	Държавен/национален принос (EUR)	Съфинансиране от БРСЕ (EUR)	Съфинансиране от ЕИБ (EUR)	Други ресурси (EUR)	Брой подпроекти
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1. ОП „Развитие на човешките ресурси“								
ПО1: Подобряване достъпа до заетост и качеството на работните места								
ПО2: Намаляване на бедността и насърчаване на социалното включване								
ПО3: Модернизация на институциите на пазара на труда, социалното включване и здравеопазването								
ПО4: Транснационално сътрудничество								
ПО5: Техническа помощ								
Оперативна програма ОБЩО								
2. ОП „Наука и образование за интелигентен растеж“								
ПО1: Научни изследвания и технологично развитие								
ПО2: Образование и учене през целия живот								
ПО3: Образователна среда за активно социално приобщаване								
ПО4: Техническа помощ								
Оперативна програма ОБЩО								
3. ОП „Региони в растеж“								
ПО1: Устойчиво и интегрирано градско развитие								
ПО2: Подкрепа за енергийна ефективност в опорни центрове в периферните райони								
ПО3: Регионална образователна инфраструктура								
ПО4: Регионална здравна инфраструктура								
ПО5: Регионална социална инфраструктура								
ПО6: Регионален туризъм								
ПО8: Техническа помощ								
Оперативна програма ОБЩО								
Общо съфинансиране от БРСЕ								
Общо средства, отпуснати на крайния бенефициент								

- (1) Общите инвестиционни разходи е сумата от всички разходи за проекти, независимо от ресурсите на финансиране.
(2) Общите допустими разходи са тези, определени от съответните регламенти на ЕС или специфичните за Фонда правила или национални правила. Всички инвестиции и проекти, допустими по ОПРЧР, ОПНОИР и ОПРР се приемат за допустими за настоящия механизъм

Подписаната Габриела Симеонова Цекова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на Рамково споразумение за заем. Преводът се състои от 31 страници.

Преводач:



[подпис: не се чете]

31
[подпис: не се чете]